Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli wprawdzie bowiem czynię niesprawiedliwość i zasługującego śmierci robiłem coś nie wzbraniam się umrzeć jeśli zaś nic jest o które ci oskarżają mnie nikt mnie może im darować Cezara przywołuję
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli więc zrobiłem coś nieprawego* i popełniłem coś godnego śmierci,** nie wzbraniam się umrzeć; ale jeśli nie ma nic*** w tym, o co mnie ci oskarżają, nikt mnie nie może im wydać (na łaskę i niełaskę). Odwołuję się do cesarza.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli więc czynię niesprawiedliwość i godnego śmierci dokonałem coś, nie odwracam prośbą od siebie umrzeć*; jeśli zaś nic (nie) jest**, o które ci oskarżają mię, nikt mię (nie) może im darować. Cezara*** przywołuję sobie". [4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli wprawdzie bowiem czynię niesprawiedliwość i zasługującego śmierci robiłem coś nie wzbraniam się umrzeć jeśli zaś nic jest (o) które ci oskarżają mnie nikt mnie może im darować Cezara przywołuję

1) <x>510 23:29</x>; <x>510 25:25</x>; <x>510 26:31</x>; <x>510 28:18</x>
2) <x>510 24:19</x>; <x>510 25:5</x>
3) <x>510 25:21</x>; <x>510 26:32</x>; <x>510 28:19</x>
4) Sens: wyroku śmierci.
5) "jeśli zaś nic jest" - sens: jeśli nieprawdą jest to.
6) Tu już nie jako imię własne, lecz jako tytuł cesarza rzymskiego.